

غرور و تعصب

نویسنده
جین آستین

مترجمان
فرشید عظیمی
حسن طاهری

www.ketab.ir



- نویسنده: جین آستین
- مترجمان: فرشید غضنفری؛ حسن طاهری
- نشر: راز معاصر
- ویراستار و صفحه‌آرا: فریبا بادامی
- طراح جلد: آتلیه راونیز
- مشاور طرح: پخش راونیز
- چاپ لیتوگرافی: راپید گرافیک
- صحافی: راونیز
- نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰
- شابک: ۹۷۸-۶۳۲-۹۸۲۷۶-۲-۸
- تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

کلیه حقوق این اثر متعلق به مؤسسه راونیز می‌باشد.

سرشناسه	آستین، جین ۱۷۷۵-۱۸۱۷م
عنوان و نام پدیدآور	غرور و تعصب / نویسنده جین آستین؛ مترجمان فرشید غضنفری؛ حسن طاهری
مشخصات نشر	تهران: راز معاصر، ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری	۳۵۲ ص.
شابک	۹۷۸-۶۳۲-۹۸۲۷۶-۲-۸
وضعیت فهرست‌نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی Pride and prejudice
موضوع	داستان‌های انگلیسی -- قرن ۱۹م English fiction -- 19th century
شناسه افزوده	غضنفری، فرشید - مترجم
شناسه افزوده	طاهری، حسن - مترجم
رده‌بندی کنگره	PZ3
رده‌بندی دبویی	۸۲۳/۷
شماره کتابشناسی ملی	۷۶۲۴۳۲۱

سخن مترجم

جین اوستن در دهکده استیونون همپشایر در شانزدهم دسامبر ۱۷۷۵ به دنیا آمد. او هفتمین فرزند خانواده‌ای بود که پدرش کشیش و پنج برادر و یک خواهر داشت. خانواده جین در سال ۱۸۰۱ بعد از بازنشستگی پدر به بث نقل مکان کردند و چهار سال بعد از مرگ پدر با مادرشان به شاتاون همپشایر رفتند. جین هرگز ازدواج نکرد و در سال ۱۸۱۷ زمانی که آخرین دوره بیماری خود را می‌گذراند، به وینچستر رفت و در ۱۸ جولای سال ۱۸۱۷ در سن چهل و یک سالگی درگذشت.

جین نویسندگی را قبل از اینکه نوشتن رمان‌های جدی را شروع کند؛ با طنز، هجو و قصه‌های کوتاه خنده دار شروع کرد. اولین رمان‌های جین: «عقل و احساس (دلباخته)» (۱۸۱۱)، «غرور و تعصب» (۱۸۱۳) و «کلیسای نورثانگر» (کاترین) بود که این رمان‌ها را در دهه ۱۷۹۰ زمانی که ساکن خانه کشیشی استیونون بود نوشت. این رمان‌ها در شاتاون کامل شدند و در آنجا، جین «منسفیلد پارک» (۱۸۱۴)، «ایما» (۱۸۱۶) و «ترغیب» (۱۸۱۷) را نوشت. چهار رمان جین در زمان حیاتش کامل شدند و دو رمان «کلیسای نورثانگر» (کاترین) و «ترغیب» بعد از مرگش به چاپ رسیدند. وی قبل از مرگ؛ در حال نوشتن رمان هفتم خود به نام «سندیتون» بود که البته اثر ناتمام دیگری به نام «واتسون‌ها» هم دارد.

شناخت او از زندگی زن‌ها و مهارتش در گوشه و کنایه‌ها، او را به یکی از مشهورترین رمان‌نویسان عصر خود تبدیل کرده است و تا دهه ۱۸۷۰ به عنوان یکی از شخصیت‌های برجسته ادبیات انگلیس شناخته می‌شود که البته در پایان قرن نوزدهم نام وی را در بین رمان‌نویسان بزرگ قرار دادند. رمان «غرور و تعصب» به عنوان بهترین اثر آستین محسوب می‌شود. این رمان یکی از بی‌نظیرترین رمان‌های ادبیات انگلیس است که نویسنده، فرهنگ مردم عالم زمان خود را در قالب داستان به رشته تحریر در آورده است. شکل‌گیری روابط عاطفی، تغییر دیدگاه شخصیت‌ها و رویدادهای غیرمنتظره‌ای که روی می‌دهند جذایبی ویژه به آن بخشیده است. با گذشت دو قرن از نوشته شدن، این اثر همچنان طرفداران خاص خودش را دارد.

اگر چه این رمان به اتفاقات عادی و روزمره شکل می‌گیرد اما رفته‌رفته اتفاقاتی روی می‌دهد که قابل پیش‌بینی نیستند و روند جذایبی به داستان می‌دهند طوری که خواننده را تا صفحه آخر به دنبال خود می‌کشانند.

لازم به ذکر است ترجمه صحیح عنوان رمان «غرور و تعصب» در اصل باید «غرور و پیش‌داوری» باشد چون در این کتاب، واژه «prejudice» به معنی پیش‌داوری است و این واژه در تمام سیر داستان خودنمایی می‌کند اما از آن جایی که این اثر قبلاً با عنوان «غرور و تعصب» ترجمه و شهرت یافته ناگزیر این عنوان برای رمان انتخاب شد.

جین آوستن این رمان را فرزند دل‌بند خود نامیده است.

فهرست مطالب

عنوان صفحه

بخش اول

۹	فصل ۱
۱۱	فصل ۲
۱۳	فصل ۳
۱۸	فصل ۴
۲۱	فصل ۵
۲۴	فصل ۶
۳۰	فصل ۷
۳۷	فصل ۸
۴۳	فصل ۹
۴۸	فصل ۱۰
۵۵	فصل ۱۱
۶۰	فصل ۱۲
۶۲	فصل ۱۳
۶۷	فصل ۱۴

۷۱	فصل ۱۵
۷۶	فصل ۱۶
۸۶	فصل ۱۷
۸۹	فصل ۱۸
۱۰۳	فصل ۱۹
۱۰۹	فصل ۲۰
۱۱۳	فصل ۲۱
۱۱۹	فصل ۲۲
۱۲۴	فصل ۲۳

بخش دوم

۱۲۹	فصل ۲۴
۱۳۵	فصل ۲۵
۱۴۰	فصل ۲۶
۱۴۷	فصل ۲۷
۱۵۰	فصل ۲۸
۱۵۴	فصل ۲۹
۱۶۲	فصل ۳۰
۱۶۶	فصل ۳۱
۱۷۰	فصل ۳۲
۱۷۴	فصل ۳۳
۱۸۰	فصل ۳۴
۱۸۶	فصل ۳۵
۱۹۵	فصل ۳۶
۲۰۰	فصل ۳۷
۲۰۴	فصل ۳۸
۲۰۶	فصل ۳۹
۲۱۰	فصل ۴۰